



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vui & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vui - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Vai Trò Chúa Thánh Thần Trong Đời Sống Con Người



Trong sách giáo lý Công Giáo có ghi: "Chúa Cha là Đấng sáng tạo; Chúa Con là Đấng cứu chuộc; và Chúa Thánh Thần là Đấng thánh hóa chúng ta." Chúng ta không thể sống nếu không có hoạt động của Chúa Thánh Thần. Vì Chúa Thánh Thần là Thần Khí ban sự sống cho chúng ta. Ngài có vai trò rất quan trọng trong thế giới này và trong mỗi con người chúng ta. Hôm nay, chúng ta cùng nhau khám phá ra vai trò của Chúa Thánh Thần trong cuộc sống của chúng ta. Ngay cả Chúa Giê-su, Ngài đã đón nhận ơn Chúa Thánh Thần khi chịu phép rửa tại sông Giođan. Thiên Chúa đã mạc khải cho chúng ta về mầu nhiệm Ba Ngôi Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần ban cho các tông sứ mạnh và ơn can đảm để đi rao giảng Tin Mừng, và Giáo Hội được khai sinh. Tuy nhiên, để hiểu được vai trò hoạt động của Chúa Thánh Thần trong thế giới này, chúng ta có thể thấy ba biểu tượng nổi bật nói về Chúa Thánh Thần, đó là: Lửa, Nước và Khí.

Trước tiên là Lửa. Lửa mang lại cho chúng ta hơi ấm. Vào mùa đông người ta cần có lửa để sưởi ấm. Nếu mùa đông giá buốt mà không có lửa, thì chúng ta sẽ bị chết lạnh. Lửa rất cần thiết trong đời sống con người. Lửa dùng để nuôi sống con người. Mặc khác, Lửa không chỉ mang lại sự sống và giá trị vật chất mà là còn mang ý nghĩa giá trị tinh thần cho con người. Đó là ngọn lửa của Chúa Thánh Thần cho các tông đồ thuật lại trong tin Mừng hôm nay. Khi Chúa Giê-su chết, các tông đồ sợ hãi không dám ra ngoài, vì người Do-thái. Trong lúc hoang mang sợ hãi đó, Chúa Thánh Thần mang ngọn lửa trên đầu các tông đồ, ngọn lửa Chúa Thánh Thần biến đổi các ông thành những con người mới. Sách Công vụ Tông Đồ thuật lại rằng: "Khi đến ngày lễ Ngũ Tuần, mọi người đang tề tựu ở một nơi, bỗng từ trời phát ra một tiếng động, như tiếng gió mạnh ủa vào căn nhà nơi mọi người đang tụ họp. Họ thấy xuất hiện những hình lưỡi lửa tản ra đậu trên từng người. Ai nấy lòng tràn ngập ơn Chúa Thánh Thần, họ bắt đầu nói nhiều thứ tiếng lạ khác nhau và trên đầu các ông có hình lưỡi lửa." Đó chính là Chúa Thánh Thần, Ngài đã ban cho các tông

đồ ngọn lửa đức tin, ngọn lửa của niềm vui, và ngọn lửa bình an và hoan lạc để các ngài can đảm ra đi rao giảng và làm chứng cho Tin Mừng khắp nơi trên thế giới.

Kế đến là Nước. Nước mang lại sự sống cho các sinh vật trên trái đất này. Nếu không có nước, con người và sinh vật không thể sống được trên trái đất này. Chúng ta có thể nhịn đói, nhưng không thể nhịn khát được. Cũng vậy trong đời sống thiêng liêng, chúng ta múc lấy nguồn nước ân thiêng từ nơi Chúa Thánh Thần khi chúng ta lãnh nhận Bí tích Rửa tội và Thêm sức. Chính Gioan Tẩy giả đìm Chúa Giê-su xuống dòng sông Gio-dan. Ngài kêu gọi dân chúng rằng: " Ai chịu phép rửa sẽ được ơn cứu độ." Nếu nước là tượng của sự sống, thì tái sinh bắt nguồn từ nơi Đức Ki-tô. Tại giếng Gia-cóp, Chúa Giê-su nói với người phụ nữ: " Nước tôi cho chị uống thì sẽ không bao giờ khác", đó là Máu và Nước của Ngài chính là nguồn ơn cứu độ cho chúng ta. Thánh Phao-lô đã xác quyết rằng: "Chúng ta đã chịu phép rửa trong cùng một Thần Khí để trở nên một thân thể." Phép rửa là để thanh tẩy tội lỗi con người, và tái sinh làm con cái Chúa là nhờ lãnh nhận ơn Chúa Thánh Thần. Thánh Gioan nói: " Như Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai anh em, anh em hãy lãnh nhận ơn Chúa Thánh Thần."

Sau cùng là Khí. Mỗi ngày chúng ta sống được là nhờ hít thở không khí, mà Thánh Thần là Thần Khí ban sự sống cho chúng ta. Trong Kinh Thánh đã diễn tả. Khi Thiên Chúa tạo dựng con người, thì Ngài lấy đất nặn thành hình người, rồi Ngài hà hơi vào lỗ mũi và ban cho con người sự sống. Chúng ta sống được là nhờ hít thở không khí. Chúa Thánh Thần là thần khí dưỡng nuôi chúng ta. Do đó, chúng ta mới nói rằng sự sống hay chết là do Chúa. Một biểu tượng khác, chúng ta có thể cảm nhận được hoạt động của Chúa Thánh Thần trong cuộc sống, đó là gió. Con mắt thường chúng ta không nhìn thấy gió, nhưng chúng ta có thể cảm nhận được gió qua sự rung chuyển của cây, hoặc qua cảm giác mát lạnh của gió. Một bài hát chúng ta thường hát nói về Thần Khí Chúa Thánh Thần như sau:

"Thần khí Chúa đã sai tôi đi,
Sai tôi đi loan báo Tin Mừng.
Thần khí Chúa đã thánh hiến tôi,
Sai tôi đi Ngài sai tôi đi.
Sai tôi đến với người nghèo khó,
Sai tôi đến với người lao tù,
mang Tin Mừng giải thoát.
Thiên Chúa đã cứu tôi."

Tóm lại, ba biểu tượng: Lửa, Nước và Khí, chúng ta có thể hiểu được vai trò hoạt động của Chúa Thánh Thần là rất quan trọng trong thế giới này và trong mỗi con người chúng ta. Ba biểu tượng này đã được khắc

hoa trong Kinh Thánh từ công cuộc tạo dựng vũ trụ. Sách Giáo lý Công Giáo đã dạy: Chúa Cha là Đấng tạo dựng, Chúa Con là Đấng cứu chuộc, và Chúa Thánh Thần là Đấng thánh hóa. Khi hiểu như thế thì chúng ta thấy rằng, Chúa Thánh Thần ban cho chúng ta sự sống, thánh hóa và biến đổi chúng ta trong tình yêu Ba Ngôi Thiên Chúa. Như lời thánh Gioan viết, Giêsu đã thổi hơi và thần khí cho các tông đồ và bảo: "Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần. Anh em tha tội cho ai thì người ấy được tha; anh em cầm giữ ai, thì người ấy bị cầm giữ."

Như lời thánh Phaolô dạy: Hoa quả của Chúa Thần Khí là bác ái, hoan lạc, bình an, nhẫn nhục, nhân hậu, từ tâm, trung tín, hiền hòa, tiết độ. Đó là cách ta sống theo Thần Khí. Còn tính xác thịt gây ra, đó là: dâm ô, phóng đảng, phù phép, hận thù, bất hòa, ghen tuông, nóng giận, tranh chấp, chia rẽ, bè phái, ganh tỵ, say sưa, chè chén và những thứ khác giống như vậy.

Lời Nguyện:

Lạy Ba Ngôi Thiên Chúa, Đấng giàu lòng xót thương.

Xin ban cho chúng con ngọn lửa Thánh Thần, để chúng con xóa tan bóng tối của hận thù, chia rẽ và bất công.

Xin ban cho chúng con nguồn nước Thánh Thần, để chúng con cho những ai đang khát về chân lý và tưới gội những tâm hồn khô khan.

Và xin cho chúng con Thần Khí, để chúng con mạnh dạn ra đi rao giảng Tin Mừng cho những ai đang thất vọng, họ sẽ tìm thấy niềm vui và hạnh phúc trong Chúa. Amen.

Lm. John Nguyễn May 16, 2016

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 6

Cầu cho các linh mục, nhờ sự tiết chế và khiêm nhường trong đời sống, dẫn thân liên đới cách tích cực với những ai nghèo khổ nhất.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU



Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 28 tháng Sáu (sau Chúa Nhật Lễ Mình Máu

Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.*



VÀI LƯU Ý VỀ LỊCH PHỤNG VỤ GIÁO XỨ TRONG THÁNG SÁU – Thánh Lễ Vong Mình Máu Chúa Kitô thứ Bảy ngày 22 tháng Sáu là Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu sẽ **bắt đầu lúc 6 giờ chiều**, sớm hơn thường lệ một giờ. Vào thứ Bảy đó anh chị em nào không có con cháu rước lễ lần đầu và nếu đi lễ Chúa Nhật vào các giờ khác được (tức các lễ sáng 7:30, 9, và 11 giờ), thì **xin tránh đi lễ vọng để nhường chỗ cho gia đình thân nhân của các em rước lễ lần đầu.**
– Thánh Lễ thứ ba của Chúa Nhật Mình Máu Chúa Kitô ngày 23 tháng Sáu sẽ **bắt đầu lúc 10 giờ 30 sáng**, thay vì 11 giờ, sớm hơn thường lệ nửa giờ. Cuối lễ cả Giáo Xứ sẽ đặc biệt suy tôn **Mầu Nhiệm Thánh Thể** Giáo Xứ qua việc **Rước Kiệu Mình Thánh Chúa** cách long trọng.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM XUNG TỘI LẦN ĐẦU – Thứ Thứ Bảy ngày 8 tháng Sáu, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, là ngày **tĩnh tâm và lãnh nhận bí tích Giải Tội lần đầu** cho những em học sinh giáo lý hội đủ điều kiện. Sau khi được chuẩn bị tâm hồn, các em sẽ **rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng *Mình Máu Thánh Chúa* lúc **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng Sáu**. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ vào 11 giờ *Chúa Nhật* ngày 3 tháng Sáu để rước *Chúa* lần thứ hai và để *kiệu Mình Thánh Chúa*. Năm nay Giáo Xứ chúng ta có 35 em học sinh được Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu theo danh sách dưới đây:

Lớp 2A: Maria Nguyễn Amy, Joseph Phạm Duy Ân, John Nguyễn Tuấn Anh, Peter Lý Thiện Benjamin, John Baptist Nguyễn TT Cardon, Joseph Nguyễn Christian, John Võ Nguyễn Daniel, Abigail Đỗ Mai Ema, Paul Phạm Anh Quân Ethan, Cecilia Nguyễn Minh Gia-Uyên, Maria Theresa Võ Nguyễn Hoàng-Anh, Jacob Nguyễn Thông, Vincente Lê Phạm Jason, Theresa Nguyễn Khánh Kaylie, Teresa Lê Phạm Megan, Nguyễn Paul, Nguyễn Peter, Dominic Nguyễn Toàn Sean,

Lớp 2B: Dominic Hồ Nhật-Tôn Adam, Maria Luc Ngọc Angela, Peter Đào Nguyễn Danny, Peter Vũ Huy Gavin, Francis Ngô Henry, Peter Nguyễn Johnny Hiếu, Peter Cao Thế Hoàng-Thuận, Joseph Đình Huy Hubert, Teresa Vũ Lương Katie, Anna Vũ Uyên Lena, Mary Lê Michelle, Maria Huỳnh Như Rosy, Joseph Luc Văn Ryan, , Maria Vũ Nguyễn Thiên-An, Elisabeth Trịnh Huyền Trang, Joseph Vũ Vương Tyler

Lớp 1: Cecilia Ngô Thị Thái-Hòa (học sinh lớp 2 trường Công Giáo)

Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Ngày Bế Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ - Chúa Nhật Ngày 16 Tháng 6 Năm 2019

+ Thánh Lễ Tạ Ôn Kết Thúc Niên Học GL-VN lúc 11 giờ trong nhà thờ

+ Lễ Phát Thưởng trong hội trường nhà thờ. Lễ Phát Thưởng sẽ cử hành sau Thánh Lễ, nghĩa là bắt đầu khoảng 11 giờ 45 và kết thúc vào khoảng 1 giờ 30. Trước khi bắt đầu Giáo Xứ sẽ cho các em học sinh và phụ huynh ăn trưa nhẹ. Hôm đó Giáo Xứ sẽ phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc của mỗi lớp. Tường trình kết quả của cả năm học (final grade report) sẽ được gửi bưu điện về cho phụ huynh của mỗi em học sinh. Lễ Phát Thưởng chỉ trong vòng một tiếng đồng hồ là cơ hội rất tốt để khích lệ các em học hỏi và ý thức hơn về tầm quan trọng của kiến thức giáo lý và việt ngữ. Cha Chánh Xứ và các thầy cô GL-VN hy vọng các phụ huynh đem con em đến dự đông đủ.

2. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức, là:

+ Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức sẽ là suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019. Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ Ngày Thêm Sức: Các em học sinh Giáo Lý lớp 8 sau khi hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý, sẽ được lãnh nhận bí tích **Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 21 tháng 9 năm 2019**. Đức Cha Michael Fisher, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại Bdh.glynm@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST – Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext.4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Camp – The Office of Priest Vocations annual Quo Vadis Camp for high school aged young men will be held at Mount Saint Mary’s Seminary July 28-31, 2019. For four days, high school aged young men who desire to grow in holiness will have an opportunity for Mass, prayer, and Eucharistic adoration, as well time for fraternity, sports, and reflection. Bus transportation is available. More information is available and registration is open at www.DCpriest.org. Please contact the Office of Priest Vocations (vocations@adw.org or 202 636 9020) with any questions.

THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN – Vào 2 giờ chiều



Chúa Nhật ngày 23 tháng 6 năm nay, Đức Cha Wilton Gregory, Tổng Giám Mục Washington, sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ

chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Giáo Xứ chúng ta có những đôi vợ chồng tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của Đức Tổng Giám Mục. Giáo Xứ cầu nguyện

xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Gia Thất ban nhiều hồng phúc xuống trên các đôi vợ chồng trong GX mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35... năm nay, để họ trung thành và tăng triển không ngừng trong ơn gọi hôn nhân Công Giáo.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần (22-23/6) Giúp Cho Các Hoạt Động Bác Ái của Đức Thánh Cha (thường gọi là Quyên Tiền Thánh Phêrô - Peter's Pence)

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.



Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - Năm C

Thứ Bảy 08/06/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo, mới qua đời
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Terexa Đoàn Thị Đào, Lễ giỗ
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ GD Loan Điều dâng Lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an
- ✠ GD Phụng Dung và GD Ng Thị Hồng Diễm, GD Mai Hương xin lễ Tạ Ơn
- ✠ Cầu cho các đảng LH

Lễ Chủ Nhật 09/06/2019 Năm C - Chúa Thánh Thần Hiện Xuống – Cầu cho các Kitô hữu được hiệp nhất

7:30am

- ✠ LH Cha Giuse Việt
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Terexa Đoàn Thị Đào, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Phero Thân Văn Tri
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Quang Phạm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Maria và LH Gioan Baotixita
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Anphongso Đại
- ✠ GD Kim Phúc, GD Hùng Hương và GD Ng Minh Sang Cầu cho các LH Tổ Tiên, Ông Bà , Cha Mẹ, Anh Chị Em, các LH mồ côi và LH Thai Nhi
- ✠ Xin cho GD Lưu Văn Vương được bình an

Lễ 9:00am

- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nho, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Đỗ Văn Ninh, lễ giỗ
- ✠ LH Terexa Đoàn Thị Đào, lễ giỗ
- ✠ LH Maria, LH Phero và LH Giacobe, lễ giỗ
- ✠ LH Phero và Anna, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Maria Trần Thị Khuyên
- ✠ LH Phaolo Trần Văn Tâm
- ✠ LH Augustine Trần Văn Mác
- ✠ LH Toma Trần Văn Siêu
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Đinh Thái Liên
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Đaminh Phạm Văn Thiên và Maria Nguyễn Thị Láng
- ✠ LH Đaminh Phạm Văn Thành
- ✠ LH Giuse Maria Phạm Dương Thanh Phước
- ✠ LH Giuse Maria Phạm Dương Mỹ An
- ✠ LH Terexa Đào Mộng Hoa
- ✠ LH Ông Bà Trần Văn Trí
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đỉnh
- ✠ LH Phaolo Lê Văn
- ✠ LH Maria Lê Thị Bích
- ✠ LH Anre Hà Chu Phúc
- ✠ LH Phero Lê Văn Phi
- ✠ LH Anna Vương Thị Hý
- ✠ LH Andre Trần Văn Mộc
- ✠ Cầu cho các LH Ân Nhân
- ✠ Cầu cho các LH Cha Mẹ, Anh Em 2 bên Nội Ngoại
- ✠ GD Văn Lý, GD Lưu Văn Vương, GD Ng Thị Hồng Diễm, và GD Emily Trần cầu bình an và tạ ơn Đức Mẹ, Cầu cho các LH mồ côi

Lễ 11:00am

- ✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc sĩ Sông Lam)
- ✠ LH Maria Quách Thị Viếng, mới qua đời
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Terexa Đoàn Thị Đào, lễ giỗ

- ✠ LH Phaolo Dương Quang Minh, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Đinh Thái Liên
- ✠ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
- ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Phủ
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Catarina và LH Gioan Kim
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Toma Ng Văn Chung
- ✠ LH Anna Võ Thị Thuận
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lê
- ✠ GD Vĩnh Phúc, GD Huyền Trang và GD Nga Đào xin lễ Tạ ơn
- ✠ GD Phụng Tú, GD Ng Văn Thông và Phạm Thị Phương, GD Ông Bà Vũ Khôi, và GD Đức Trí cầu xin Bình An /Sức Khỏe
- ✠ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện
- ✠ Bà Phạm Thị Sự dâng lời Tạ ơn Chúa Ba Ngôi

Thứ Hai 10/06/19 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00am

- ✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc Sĩ Sông Lam)
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Maria, LH Phero và LH Giacobe, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ Cầu Xin ơn bình an cho GD Ngô Thị Diễm



**Thứ Ba 11/06/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong
luyện ngục**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc Sĩ Sông Lam)
- ✠ LH Ana Trần Bạch Tuyết, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo, mới qua đời
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Lê Văn Bé, LH Hồ Chí, LH Nguyễn Thị Sâm
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí

**Thứ Tư 12/06/2019 – Cầu cho những người già cả,
đau yếu, bệnh tật trong GX**

Lễ 7:00p

- ✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc Sĩ Sông Lam)
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo, mới qua đời
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Maria

**Thứ Năm 13/06/2019 – Cầu cho ơn gọi Linh mục,
Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho
LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc Sĩ Sông Lam)
- ✠ LH Phaolo Ng Hiệp Tảo, mới qua đời
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu

**Thứ Sáu 14/06/2019 – Cầu cho các Kitô hữu đang
bị bách hại vì Đức Tin.**

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc Sĩ Sông Lam)
- ✠ LH Terexa Đoàn Thị Đào, lễ giỗ
- ✠ LH Maia, LH Phero và LH Giacobe, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolo Ng Hiệp Tảo, mới qua đời
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

03/06/2019

Quỹ Điều Hành:	\$9,288.00
1. Thu Hàng Tuần	\$8,296.00
Tiền Giỏ	\$2,420.00
Bao Thụ	\$3,766.00
Chi Phiếu	\$2,110.00
2. Các khoản Thu Khác	\$992.00
Đám Tang ông Ng H Tảo	\$200.00
Đám cưới AC Minh Linh	\$200.00
Hoa Bàn Thờ	\$175.00
Hoa Kiệu Đức Mẹ	\$317.00
3. Chi trong tuần	\$11,309.27





RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Erie Insurance
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuonng@hcpcis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank
Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
 Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for
ORTHODONTICS Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI
 HIỆP FRANCIS BUI
 MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
 FRANCIS@FRANCISBUI.COM
 WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA
 TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA
BUI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bó,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ
AIG
 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền từ khi mất
 → có giá cả rất tốt
 Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500